EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.8.2005
KOM(2005) 368 slutlig

2005/0155 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstater och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredjeländer, genom bilagorna till sådana avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

I EG-domstolens domar i målen C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 och C-476/98 fastslogs att gemenskapen har exklusiv behörighet när det gäller olika aspekter av de yttre förbindelserna på luftfartsområdet. EG-domstolen klargjorde också den rätt som lufttrafikföretag från gemenskapen har att utnyttja etableringsrätten inom gemenskapen, vilket även omfattar rätten till icke-diskriminerande tillträde till marknaden.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot gemenskapslagstiftningen. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot EG-lufttrafikföretag som är etablerade på en medlemsstats territorium, men som ägs eller kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Detta strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas likadant som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Efter EG-domstolens domar bemyndigade rådet i juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i de befintliga bilaterala avtalen med ett gemenskapsavtal.[1]

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i de befintliga bilaterala avtalen med ett gemenskapsavtal har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Ukraina som ersätter vissa bestämmelser i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna och Ukraina. Artiklarna 2 och 3 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utnämning av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla lufttrafikföretag från gemenskapen kan utnyttja etableringsrätten. Artiklarna 5 och 6 i avtalet har avseende på två typer av klausuler som rör gemenskapens behörighet. Artikel 5 behandlar beskattning av bränsle för luftfartyg, en fråga som harmoniserats genom rådets direktiv 2003/96/EG om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet, särskilt artikel 14.2 i detta. Genom bestämmelserna i artikel 6 (Priser för transporter) försvinner motstridigheterna mellan de befintliga luftfartsavtalen och rådets förordning nr 2409/92 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik, som förbjuder lufttrafikföretag från tredjeländer att vara prisledande på lufttrafiktjänster som helt bedrivs inom gemenskapen.

Rådet ombeds godkänna besluten om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter och utse de personer som skall ha befogenhet att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

---

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i denna,

med beaktande av kommissionens förslag[2], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Ukraina om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Med förbehåll för att det eventuellt ingås vid en senare tidpunkt bör det avtal som kommissionen har förhandlat fram undertecknas och tillämpas provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Med förbehåll för att avtalet ingås vid ett senare tillfälle bemyndigas rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att på gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter.

2. I avvaktan på att avtalet träder i kraft skall det av gemenskapen tillämpas provisoriskt från och med den dag då parterna undertecknade avtalet. Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 9.2 i avtalet.

---

[2] EUT C […], […], s. […].

3. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2005/0155 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[3],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Ukraina om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […][5].

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C […], […], s. […].
4 EUT C […], […], s. […].
5 EUT C […], […], s. […].

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 9.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

å ena sidan, och

UKRAINA

å andra sidan,

nedan kallade ”parterna”, som

KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan alla medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Ukraina med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten,

KONSTATERAR att endast Europeiska gemenskapen är behörig i fråga om många av de aspekter som kan omfattas av bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

KONSTATERAR att enligt EG-rätten har lufttrafikföretag från gemenskapen som är etablerade på en medlemsstats territorium rätt till icke-diskriminerande tillgång till flygrutter mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med EG-rätten,

INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Ukraina som står i strid med EG-rätten måste ändras så att de blir förenliga med denna för att en sund rättslig grund skall kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina och för att kontinuiteten i denna flygtrafik skall kunna upprätthållas,

KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att, som ett led i de här förhandlingarna, öka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från gemenskapen och lufttrafikföretag från Ukraina eller förhandla fram förändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1
Allmänna bestämmelser

1. Definitioner av begrepp som används i detta avtal finns förtecknade i bilaga 4 till detta av tal, om inte annat krävs av sammanhanget.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till detta avtal till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till detta avtal till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

Artikel 2
Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b till detta avtal, när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag och godkännande och tillstånd som Ukraina beviljat för det företaget.

2. När Ukraina har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts, skall Ukraina utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

   i. lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten,

   ii. den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

   iii. att lufttrafikföretaget ägs direkt eller genom majoritetsägande och i praktiken kontrolleras av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga 3 till detta avtal eller av medborgare i någon sådan annan stat,

Artikel 3
Tillfälligt upphävande och återkallande av Ukraina

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b till detta avtal, när det gäller vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat.

2. Ukraina får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

i. lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten,

ii. den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii. lufttrafikföretaget inte ägs eller står under kontroll direkt eller genom majoritetsägande av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga 3 till detta avtal och/eller av medborgare i sådana andra stater.

När Ukraina fattar beslut enligt den här punkten skall Ukraina inte diskriminera mellan lufttrafikföretag från gemenskapen på grundval av nationalitet.

Artikel 4
Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 c till detta avtal.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, skall Ukrainas rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Ukraina tillämpas på samma sätt som för den andra berörda medlemsstaten, när det gäller att anta och tillämpa säkerhetsnormerna och när det gäller att ge tillstånd till det lufttrafikföretagets trafik.

Artikel 5
Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 d till detta avtal.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, skall inget av de avtal som förtecknas i bilaga 2 d till detta avtal innebära att en medlemsstat hindras från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag, som har utsetts av Ukraina och som går i trafik mellan en ort i den medlemsstaten och en annan ort i den medlemsstaten eller i en annan medlemsstat.

Artikel 6
Flygtransportpriser

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 e till detta avtal.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utses av Ukraina enligt ett avtal i förteckningen i bilaga 1 till detta avtal med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e till detta avtal för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, skall vara förenliga med EG-rätten.

Artikel 7
Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

Artikel 8
Översyn och ändring

Parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

Artikel 9
Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Avtalet skall träda i kraft den dagen då det sista skriftliga meddelandet från parterna har mottagits om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Detta avtal skall tillämpas provisoriskt från och med första dagen i den månad som följer på den dag då Europeiska gemenskapen har underrättat Ukraina om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Detta avtal skall tillämpas för alla avtal som förtecknas i bilaga 1 b till detta avtal när de har trätt i kraft.

Artikel 10
Upphörande

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal upphör att gälla, skall alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga 1 samtidigt upphöra att gälla.

2. Om alla de avtal som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal upphör att gälla skall det här avtalet samtidigt upphöra att gälla.

Artikel 11
Registrering

Detta avtal och ändringar av det skall registreras hos Internationella civila luftfartsorganisationen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Upprättat i [….] i två exemplar […] den […, …] på tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska och ryska språken. I händelse av avvikelser mellan språkversionerna skall den engelska versionen ha företräde.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN: FÖR UKRAINA:

BILAGA 1

Förteckning över de avtal som det hänvisas till i artikel 1 i det här avtalet

a) Luftfartsavtal mellan Ukraina och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har trätt i kraft eller undertecknats den dag det här avtalet undertecknas samt andra överenskommelser mellan Ukraina och medlemsstaterna som tillämpas provisoriskt:

- Luftfartsavtal mellan **Österrikes federala regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Wien den 15 juni 1994, i bilaga 2 kallat Ukraina-Österrikeavtalet,

- senast ändrat genom det samförståndsavtal som ingicks i Wien den 22 april 2005.

- Avtal mellan **Konungariket Belgiens regering och Ukrainas regering** om luftfart, undertecknat i Kiev den 20 maj 1996, i bilaga 2 kallat Ukraina-Belgienavtalet,

- senast ändrat genom det samförståndsavtal som ingicks i Bryssel den 6 februari 2004.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Tjeckiens regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 1 juli 1997, i bilaga 2 kallat Ukraina-Tjeckienavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Cyperns regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 21 februari 2000, i bilaga 2 kallat Ukraina-Cypernavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Danmarks regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 27 mars 2001, i bilaga 2 kallat Ukraina-Danmarkavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tysklands regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 10 juni 1993, i bilaga 2 kallat Ukraina-Tysklandavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Estlands regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Tallinn den 6 juli 1993, i bilaga 2 kallat Ukraina-Estlandavtalet.

- Avtal mellan **Republiken Finlands regering och Ukrainas regering** om luftfart, upprättat i Helsingfors den 5 juni 1995, i bilaga 2 kallat Ukraina-Finlandavtalet.

- Avtal mellan **Franska republikens regering och Ukrainas regering** om luftfart, upprättat i Kiev den 3 maj 1994, i bilaga 2 kallat Ukraina-Frankrikeavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Greklands regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 15 december 1997, i bilaga 2 kallat Ukraina-Greklandavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Ungerns regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 19 maj 1995, i bilaga 2 kallat Ukraina-Ungernavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Italiens regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Rom den 2 maj 1995, i bilaga 2 kallat Ukraina-Italienavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Lettlands regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Riga den 23 maj 1995, i bilaga 2 kallat Ukraina-Lettlandavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Litauens regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Vilnius den 7 juli 1993, i bilaga 2 kallat Ukraina-Litauenavtalet,

senast ändrat genom det protokoll som undertecknades i Vilnius den 26 maj 2003.

- Avtal mellan **Storhertigdömet Luxemburgs regering och Ukrainas regering** om luftfart, upprättat i Luxemburg den 14 juni 1994, i bilaga 2 kallat Ukraina-Luxemburgavtalet.

- Avtal mellan **Konungariket Nederländernas regering och Ukraina** om luftfart, upprättat i Kiev den 7 september 1993, i bilaga 2 kallat Ukraina-Nederländernaavtalet.

- Avtal mellan **Republiken Polens regering och Ukrainas regering** om luftfart, upprättat i Warszawa den 20 januari 1994, i bilaga 2 kallat Ukraina-Polenavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Slovakiens regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Bratislava den 23 maj 1994, i bilaga 2 kallat Ukraina-Slovakienavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Sloveniens regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Ljubljana den 30 mars 1999, i bilaga 2 kallat Ukraina-Slovenienavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Spanien och Ukrainas regering**, undertecknat i Madrid den 7 oktober 1996, i bilaga 2 kallat Ukraina-Spanienavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Konungariket Sveriges regering och Ukrainas regering**, undertecknat i Kiev den 27 mars 2001, i bilaga 2 kallat Ukraina-Sverigeavtalet.

- Avtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Ukrainas regering** om luftfart, undertecknat i London den 10 februari 1993, i bilaga 2 kallat Ukraina-Storbritannienavtalet.

b) Luftfartsavtal mellan Ukraina och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har paraferats den dag det här avtalet undertecknas:

- Avtal mellan **Irlands regering och Ukrainas regering** om luftfart, paraferat i Dublin den 10 december 1992, i bilaga 2 kallat Ukraina-Irlandavtalet.

- Avtal mellan **Republiken Maltas regering och Ukrainas regering** om luftfart, paraferat i Luqa den 17 juni 1998, i bilaga 2 kallat Ukraina-Maltaavtalet.

- Luftfartsavtal mellan **Republiken Portugals regering och Ukrainas regering**, paraferat i Lissabon den 18 oktober 2000, i bilaga 2 kallat Ukraina-Portugalavtalet.

BILAGA 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–6 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat:

- Artikel 3.5 i Ukraina-Österrikeavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Tjeckienavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Danmarkavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Tysklandavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Estlandavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Finlandavtalet.
- Artikel 4.3 i Ukraina-Frankrikeavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Greklandavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Ungernavtalet.
- Artikel 3.3 i Ukraina-Irlandavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Italienavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Lettlandavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Litauenavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Maltaavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Nederländernaavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Polenavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Portugalavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Slovakienavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Slovenienavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Spanienavtalet.
- Artikel 3.4 i Ukraina-Sverigeavtalet.
- Artikel 4.4 i Ukraina-Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden och tillstånd:

- Artikel 4.1 a i Ukraina-Österrikeavtalet.
- Artikel 5.1 d i Ukraina-Belgienavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Tjeckienavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Cypernavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Danmarkavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Estlandavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Finlandavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Frankrikeavtalet.
- Artikel 4.1 b i Ukraina-Greklandavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Ungernavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Italienavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Litauenavtalet.
- Artikel 4.1 c i Ukraina-Luxemburgavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Maltaavtalet.
- Artikel 4.1 c i Ukraina-Nederländernaavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Polenavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Portugalavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Slovakienavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Slovenienavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Spanienavtalet.
- Artikel 4.1 a i Ukraina-Sverigeavtalet.
- Artikel 5.1 a i Ukraina-Storbritannienavtalet.

c) Säkerhet:

- Artikel 9a i Ukraina-Österrikeavtalet.

- Artikel 7 i Ukraina-Belgienavtalet.
- Artikel 9 i Ukraina-Tjeckienavtalet.
- Artikel 14 a i Ukraina-Danmarkavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Estlandavtalet.
- Artikel 9 i Ukraina-Frankrikeavtalet.
- Artikel 8 i Ukraina-Greklandavtalet.
- Artikel 5 i Ukraina-Ungernavtalet.
- Artikel 7 i Ukraina-Irlandavtalet
- Artikel 10 i Ukraina-Italienavtalet.
- Artikel 16 a i Ukraina-Litauenavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Luxemburgavtalet.
- Artikel 8 i Ukraina-Maltaavtalet.
- Artikel 13 i Ukraina-Nederländernaavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Polenavtalet.
- Artikel 15 i Ukraina-Portugalavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Slovakienavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Slovenienavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Spanienavtalet.
- Artikel 14 a i Ukraina-Sverigeavtalet.

d) Beskattning av flygbränsle:

- Artikel 7 i Ukraina-Österrikeavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Belgienavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Tjeckienavtalet.
- Artikel 7 i Ukraina-Cypernavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Danmarkavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Tysklandavtalet.

- Artikel 12 i Ukraina-Estlandavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Finlandavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Frankrikeavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Greklandavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Ungernavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Irlandavtalet
- Artikel 6 i Ukraina-Italienavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Lettlandavtalet.
- Artikel 12 i Ukraina-Litauenavtalet.
- Artikel 8 i Ukraina-Luxemburgavtalet.
- Artikel 5 i Ukraina-Maltaavtalet.
- Artikel 9 i Ukraina-Nederländernaavtalet.
- Artikel 12 i Ukraina-Polenavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Portugalavtalet.
- Artikel 12 i Ukraina-Slovakienavtalet.
- Artikel 8 i Ukraina-Slovenienavtalet.
- Artikel 5 i Ukraina-Spanienavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Sverigeavtalet.
- Artikel 8 i Ukraina-Storbritannienavtalet.

e) Priser för transporter:

- Artikel 11 i Ukraina-Österrikeavtalet.
- Artikel 12 i Ukraina-Belgienavtalet.
- Artikel 14 i Ukraina-Tjeckienavtalet.
- Artikel 14 i Ukraina-Cypernavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Danmarkavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Tysklandavtalet.

- Artikel 11 i Ukraina-Estlandavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Finlandavtalet.
- Artikel 17 i Ukraina-Frankrikeavtalet.
- Artikel 14 i Ukraina-Greklandavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Ungernavtalet.
- Artikel 6 i Ukraina-Irlandavtalet
- Artikel 8 i Ukraina-Italienavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Lettlandavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Litauenavtalet.
- Artikel 10 i Ukraina-Luxemburgavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Maltaavtalet.
- Artikel 5 i Ukraina-Nederländernaavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Polenavtalet.
- Artikel 18 i Ukraina-Portugalavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Slovakienavtalet.
- Artikel 12 i Ukraina-Slovenienavtalet.
- Artikel 7 i Ukraina-Spanienavtalet.
- Artikel 11 i Ukraina-Sverigeavtalet.
- Artikel 7 i Ukraina-Storbritannienavtalet.

BILAGA 3

Förteckning över andra stater som det hänvisas till i artikel 2 i det här avtalet

a) Republiken Island (enligt EES-avtalet).

b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet).

c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet).

d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om lufttransport).

BILAGA 4

Definitioner

Uttrycket ”medlemsstat” betyder någon av medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen.

En ”etablering av ett EG-lufttrafikföretag (flygbolag) på en medlemsstats territorium” förutsätter att lufttransportverksamhet verkligen utövas genom varaktiga åtgärder. Den rättsliga formen för en sådan etablering, oavsett om det är filial eller dotterbolag med status som juridisk person, bör inte vara den avgörande faktorn i detta avseende.

En ”operativ licens” är ett tillstånd som den ansvariga medlemsstaten utfärdar till ett företag för att utföra lufttransport av passagerare, post och/eller gods, enligt det som anges i den operativa licensen, mot ersättning.

Ett ”drifttillstånd” är ett dokument som utfärdas av den behöriga myndigheten till ett företag eller en grupp av företag, och bekräftar att operatören har den yrkesmässiga kompetens och organisation som krävs för att kunna garantera säker drift av luftfartyg för sådan luftfartsverksamhet som anges i tillståndet.

Bevis för **”tillsyn”** bygger på men begränsas inte till att lufttrafikföretaget har en giltig operativ licens, utfärdad av de behöriga myndigheterna, och uppfyller de villkor för internationell luftfart som utfärdats av de behöriga myndigheterna, t.ex. bevis för finansiell duglighet, förmåga att uppfylla krav avseende allmänhetens intresse, där detta är relevant, trafikplikt osv., samt att den medlemsstat som utfärdar licensen dessutom har program för tillsyn av luftfartsskydd och flygsäkerhet som åtminstone uppfyller Internationella civila luftfartsorganisationens normer.